

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Филологический факультет**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Грамматическая стилистика первого языка (арабский)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МСН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2022 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (арабский язык)» - сформировать целостное представление о системе средств и приёмов стилистического синтаксиса, используемых в текстах на арабском языке различной функционально-стилевой принадлежности.

Задачи дисциплины:

- определить элементы синтаксиса как стилистического средства;
- выявить специфику синтаксических средств как особого элемента грамматической стилистики арабского языка;
- показать специфику средств и приёмов грамматической стилистики, используемых в текстах различной функциональной принадлежности на арабском языке;
- рассмотреть элементарные грамматические конструкции с точки зрения их функционирования в текстах различной функционально-стилевой принадлежности;
- изучить основные способы стилистического анализа арабского текста.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (арабский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	<b>Способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</b>	УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие.
		УК-1.2. Определяет и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи.
ОПК-1	<b>Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</b>	ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
		ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
		ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

<b>Шифр</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)</b>
ОПК-3	<b>Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</b>	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
		ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
		ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.
ПК-13	<b>Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</b>	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности.
		ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.
ПК-15	<b>Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</b>	ПК-15.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста.

### **3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО**

Дисциплина «Грамматическая стилистика первого языка (арабский язык)» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (арабский язык)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики*</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b>
УК-1	Способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Методика преподавания первого языка Введение в текстологию первого языка	
ОПК-1	Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая фонетика первого языка Теоретическая грамматика первого языка	Практический курс первого иностранного языка Лексическая семантика (первый язык)
ОПК-3	Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Диалектология первого языка	Практический курс первого иностранного языка
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности,	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры	Практический курс первого иностранного языка Лексическая семантика (первый язык)

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Теоретическая грамматика первого языка  Лексикология первого языка  Частная теория перевода (первый язык)  Практический курс профессионального перевода (первый язык)  Стилистика первого языка  Диалектология первого языка	
ПК-15	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	Практический курс первого иностранного языка  Теоретическая грамматика первого языка  Лексикология первого языка  Частная теория перевода (первый язык)  Практический курс профессионального перевода (первый язык)  Стилистика первого языка	Практический курс первого иностранного языка

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (арабский язык)» составляет 2 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		5	6	7	8
Контактная работа, ак.ч.	34			34	
в том числе:					
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	34			34	
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	20			20	
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18			18	
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72		72	
	зач.ед.	2		2	

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Общие основы грамматической стилистики	Тема 1.1. Предмет, методы исследования	СЗ
	Тема 1.2. Связь с другими науками о языке (с фонетикой, грамматикой, лексикологией, стилистикой)	СЗ
	Тема 1.3. Национально-культурная специфика грамматической стилистики арабского языка	СЗ
Раздел 2. Языковая норма	Тема 2.1. Понятие языковой нормы	СЗ
	Тема 2.2. Литературная норма	СЗ
	Тема 2.3. Стилистическая норма	СЗ
Раздел 3. Стилистический синтаксис	Тема 3.1. Элементарные синтаксические конструкции	СЗ
	Тема 3.2. Факультативные элементы конструкций (анализ предложений, содержащих цепочки из двух и более глаголов или предлогов, стоящих подряд)	СЗ
	Тема 3.3. Предложения различных функциональных и структурных типов	СЗ
	Тема 3.4. Средства эмоционально-логического выделения членов простого и частей сложного предложения	СЗ
	Тема 3.5. Синтаксические выразительные средства (риторический вопрос, двойное отрицание)	СЗ
Раздел 4. Эмфаза	Тема 4.1. Эмфаза и функциональный стиль	СЗ
	Тема 4.2. Особенности функционирования эмфазы	СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	Тема 4.3. Функции эмфазы	СЗ

\* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Н.Д. Финкельберг. Арабский язык. Курс теории перевода., М., Воссток-запад, 2004.
2. Ю.П. Вартанов. Проблем теории и практики литературного перевода с арабского языка.
3. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение.
4. Шагаль В. Э. Арабский мир: пути познания.

5. Гранде Бенцион Меерович. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении [Текст] / Б.М. Гранде. - 2-е изд., репринтное. - М.: Восточная литература, 1998. - 592 с.: ил. - 1.00.

*Дополнительная литература:*

1. Крылова О.А. Лингвистическая стилистика: в 2 кн.: учеб. пособие /. - М.: Высшая школа, 2006 -. - Гриф: допущено М-вом образования и науки РФ в качестве учеб. пособия для студ. вузов, обучающихся по филолог. спец.

2. Спиркин А.Л. Арабский язык. Стилистика. Ч.1-3. Изд-во Современного гуманитарного университета. М., 2002.

3. Спиркин А.Л. Идентификация функциональных стилей и речевых жанров современного арабского языка. ВУ МО РФ, М., 2008.

4. Игнатъев А.С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке. Изд-во Воен.ин-т. М., 1982.

5. Пантюхин Н.Я. О критериях идентификации научного стиля в арабском языке // сб. статей. Изд-во ВУ. М., 1993.

6. Габучан Г.М. Вопрос о разработке научных основ преподавания филологических дисциплин по арабистике //Арабская филология: сб.ст.-М.: изд-во МГУ, 1968

7. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. М., 1967.

8. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963.

9. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. – 10-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2008. – 448 с.

10. Голуб И.Б., Стародубец С.Н. Стилистика русского языка и культура речи. Учебник (Серия Бакалавр. Академический курс). – М.: Юрайт, 2016. – 455 с.

11. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – 4-е изд., испр. – М.: КДУ, 2013. – 348 с.

12. Спиркин А.Л. Функционально-стилистическая идентификация арабской официально - деловой письменной речи. -Армия и общество: электрон. журнал. 2008. вып. 1. <http://cyberleninka.ru/article/n/funktsionalnostilisticheskaya-identifikatsiya-arabskoy-ofitsialno-delovoy-pismennoy-rechi#ixzz2gC7SBETO>

13. Спиркин А.Л. Стилистика арабского языка. М., 2004.

14. Белкин В.М. Арабская лексикология.

15. Губанов Ю.П. Лексикология и фразеология арабского языка: Курс лекций. - М.: ВИ, 1977

16. Гранде Б.М. Введение в сравнительное изучение семитских языков. М., Наука, 1972.

17. Игнатъев А.С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке. - М.: Воен.инт, 1982.

18. تأليف على الجارم و مصطفى أمين ، القاهرة البلاغة الواضحة

19. تاريخ علوم البلاغة أحمد مسطفي المراغى، القاهرة 2009

20. جواهر البلاغة تأليف السيد أحمد الهاشمى بيروت 2001

21. علم البيان الدكتور بسيونى عبد الفتاح فيود، القاهرة 2004

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*



1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках <http://www.pressreader.com/>

- Cambridge Journals (грант МОН) <https://www.cambridge.org/core>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

Курс лекций по дисциплине «Грамматическая стилистика первого языка (арабский язык)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (арабский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН



Дубинина Н.В.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
----------------	---------	--------------

Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
----------------	---------	--------------

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.
------------------	---------	--------------

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
----------------	---------	--------------